

15 -01- 2002

31 -01- 2002

NR.
N°

60.905 / 60/132

9

Paritair Comité voor de ondernemingen voor technische land- en tuinbouwwerken

Commission paritaire pour les entreprises des travaux techniques agricoles et horticoles

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 januari 2002 betreffende de arbeidsduur

Convention collective de travail du 8 janvier 2002 relative à la durée du travail

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken.

Article 1er

La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles.

Art. 2

De arbeidsduur per week bedoeld in artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt met ingang van 1 oktober 2002 teruggebracht naar 38 uren gemiddeld per week.

Art. 2

La durée du travail hebdomadaire mentionnée à l'article 19 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est ramenée à 38 heures en moyenne par semaine, à partir du 1er octobre 2002.

Deze arbeidsduur van 38 uren per week wordt bereikt als een gemiddelde op jaarbasis.

Cette durée hebdomadaire de travail de 38 heures est atteinte comme une moyenne sur base annuelle.

De werkelijke prestatieduur per week bedraagt 40 uren.

La durée réelle des prestations hebdomadaire est de 40 heures.

De gemiddelde wekelijkse arbeidsduur op jaarbasis wordt bereikt door de invoering met ingang van 1 oktober 2002 van 12 onbetaalde compensatiedagen en dit onder de voorwaarden bedoeld in artikel 3.

La durée hebdomadaire moyenne de travail sur base annuelle est atteinte par l'introduction de 12 jours de compensation non payés à partir du 1er octobre 2002 et ce dans les conditions reprises à l'article 3.

Art. 3

De werknemers die het gehele jaar in dienst geweest zijn van dezelfde werkgever en die arbeidsprestaties of daarmee gelijkgestelde periodes kunnen aantonen, hebben recht op 12 compensatiedagen.

Art. 3

Les travailleurs qui ont été toute l'année au service du même employeur et qui peuvent justifier de prestations effectives ou de périodes y assimilées ont droit à 12 jours de compensation.

De werknemers die in de loop van het jaar in dienst komen of uit dienst zijn gegaan, hebben recht op 2 compensatiedagen per schijf van twee maanden dat zij in de onderneming in dienst waren.

Les travailleurs qui, dans le courant de l'année, entrent en service ou en sortent, ont droit à 2 jours de compensation par tranche de deux mois au cours desquels ils étaient en service dans l'entreprise.

De deeltijdse werknemers hebben dit recht in verhouding tot hun effectieve prestaties;

Les travailleurs à temps partiel ont ce droit en proportion de leurs prestations effectives.

Art. 4

Voor de vaststelling van het aantal compensatiedagen wordt rekening gehouden met de effectieve prestaties, met de periodes van jaarlijkse vakantie, de feestdagen en met alle schorsingen van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst die recht geven op een

Art. 4

Pour la détermination du nombre de repos compensatoires, on tient compte des prestations effectives, des périodes de vacances annuelles, des jours fériés et de toutes les suspensions de l'exécution du contrat de travail qui donnent droit au paiement du salaire garanti à charge de l'employeur.

betaling van gewaarborgd loon ten laste van de werkgever.

Art. 5

De compensatiedagen worden genomen overeenkomstig de in dit verband tussen de werkgever en de werknemer op ondernemingsvlak gemaakte afspraken. Voor zover alle compensatiedagen niet integraal zijn opgenomen in het betrokken jaar, worden de resterende verworven compensatiedagen verder uitgeput in de loop van het eerste kwartaal van het nieuwe kalenderjaar.

Art.6

Alle betwistingen in verband met de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden voorgelegd aan het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken.

Art.7

Rekening houdend met hetgeen gesteld is in artikel 3 hierboven, worden met ingang van 1 oktober 2002 de werkelijk uitbetaalde lonen en de minimumuurlonen verhoogd met de factor 2,63 pct.

Art. 8

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2002 en geldt voor een onbepaalde duur. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de arbeidsduur van 23 december 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken. Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen door middel van een aan de andere ondertekenende partijen betekende opzeggingstermijn van drie maanden per aangetekende brief, met afschrift aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken.

Art. 5

Les jours de compensation sont pris conformément aux accords conclus en cette matière entre l'employeur et le travailleur au niveau de l'entreprise. Si tous les jours de compensation ne sont pas pris intégralement dans l'année concernée, le solde des jours de compensation acquis est pris dans le courant du premier trimestre de la nouvelle année calendrier.

Art. 6

Toute contestation en matière d'application de la présente convention collective de travail est soumise à la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles.

Art.7

Tenant compte de ce qui est repris à l'article 3 ci-dessus, les salaires réellement payés et les salaires minima sont augmentés de 2,63 p.c. au 1er octobre 2002.

Art.8

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er octobre 2002 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la convention collective de travail du 23 décembre 1998, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises des travaux techniques agricoles et horticoles.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer au moyen d'un délai de préavis de trois mois signifié aux autres parties signataires par lettre recommandée, dont copie au président de la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles.